

PROGRAM KLUBU PŘÁTEL ŘECKA, z. s.

● **Valná hromada Klubu přátel Řecka, z. s.** Program, místo a den konání obdrží členové Klubu přátel Řecka písemně.

KULTURNÍ PŘEHLED

Vítáme členy Klubu přátel Řecka a čtenáře našich stránek v únoru, ve druhém měsíci roku 2023. Únor bílý, pole sílí, ať jsme i my plni zdraví a síly. V únoru se v Řecku drží Tsiknopempti, svátek pravoslavné tradice, při kterém se konzumuje velké množství pečeného masa. Koná se ve čtvrtek, letos 16. února 2023.



Καλό μήνα! Καλωσορίζουμε τα μέλη της Λέσχης Φιλελλήνων Πράγας και τους επισκέπτες του ιστότοπου μας στο Φεβρουάριο, τον δεύτερο μήνα του 2023. Στο Φεβρουάριο γιορτάζονταν στην Ελλάδα την Τσικνοπέμπτη, μια γιορτή της ορθόδοξης παράδοσης στην οποία καταναλώνονται μεγάλες ποσότητες κρέατος. Λαμβάνει χώρα την Πέμπτη. Φέτος είναι η Τσικνοπέμπτη στις 16 Φεβρουαρίου 2023.

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 2023

- 01 ΤΕΤΑΡΤΗ Τρύφων, Τρύφονας, Τρυφονία, Φιλικητάτη, Φιλικήτη, Φιλικήτα
- 02 ΠΕΜΠΤΗ Υπαπαντή, Μαρουλία, Μαρούλα, Ρούλα
- 03 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Σταμάτης, Σταμάτιος, Στάμιος, Σταμούλης, Σταμέλος, Σταμέλης, Σταμελάς, Σταματία, Μάτα, Ματούλα, Ματίνα, Σταματίνα, Σταμάτα, Σταμέλα, Σταμούλα, Σταματή, Μάτω, Σταματέλλα, Συμεών, Συμεώνης, Σύμος, Συμεωνή, Συμεωνία, Συμεώνα, Σύμη
- 04 ΣΑΒΒΑΤΟ Ιάσιμος, Σίμος, Ιασίμη, Σίμη, Ισιδώρα, Δώρα, Ισιδώρος, Σιδέρης
- 05 ΚΥΡΙΑΚΗ Αγαθή, Αγαθούλα, Αγαθώ, Αγαθία, Αγαθίτσα
- 06 ΔΕΥΤΕΡΑ Φώτιος, Φώτης, Φωτεινός, Φώτις, Φωτεινή, Φανή, Φένια, Φώτω, Φώφη, Φωτούλα, Φαίη, Φωφώ
- 07 ΤΡΙΤΗ Παρθένιος, Παρθένης, Παρθενία, Παρθενόπη, Λουκάς, Λουκία, Λουκίτσα
- 08 ΤΕΤΑΡΤΗ Ζαχαρίας, Ζάχαρης, Ζάχαρος, Ζάκι, Ζάκης, Ζαχαρένια, Ζαχάρω, Ζαχαρούλα, Ζαχαρίτσα, Μάρθα
- 09 ΠΕΜΠΤΗ Μάρκελος, Παγκράτιος, Παγκρατία, Νικηφόρος, Νικηφορία, Νικηφόρα
- 10 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Χαράλαμπος, Χαρίλαος, Χαραλάμπης, Χάρης, Χάμπος, Λάμπης, Λάμπος, Λαμπίας, Μπάμπης, Μπάμπος, Χαραλαμπία, Χαραλαμπή, Λαμπή, Λάμπω, Μπαμπίνα, Μπήλιω, Μπιλιώ, Μπία, Χάμπη, Χαρίλαος, Χάρης, Χαρίκλεια, Χαρά, Χαρούλα

- 11 ΣΑΒΒΑΤΟ Βλάσιος, Βλάσης, Βλάσος, Βλασία, Βλασούλα, Θεοδώρα, Θοδώρα, Δώρα, Δωρούλα, Ντόρα, Αυγή, Αυγούλα
- 12 ΚΥΡΙΑΚΗ Μελέτιος, Μελέτης, Μελετία, Μελετούλα, Μελετίνα, Πλωτίνος, Πλωτός, Πλωτίνη, Πλωτή, Πλωτίνα
- 13 ΔΕΥΤΕΡΑ Πρίσκιλλα, Πρισίλλα, Μαρτινιανός
- 14 ΤΡΙΤΗ Βαλεντίνη, Βαλεντίνα, Ντίνα, Βαλεντίνος, Βαλεντίων, Βαλεντίνο, Ντίνος
- 15 ΤΕΤΑΡΤΗ Ευσεβής, Σέβη, Ευσεβεία, Σεβούλα, Ευσέβιος, Ευσεβούλα
- 16 ΠΕΜΠΤΗ Πάμφιλος, Παμφίλη, Παμφύλη, Σέλευκος, Σελεύκα, Σελεύκη, Σελεύκεια
- 17 Θεόδωρος, Θοδωρής, Θόδωρος, Θεοδώρα, Δώρα, Θοδώρα, Δωρούλα, Ντόρα, Πουλχερία, Πουλχερίνα, Πουλχερίτσα, Πουλχέρω, Πουλχέρη
- 18 ΣΑΒΒΑΤΟ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Αγαπητός, Λέων, Λέοντας, Λεοντάριος, Λεοντάρης, Λεοντόκαρδος
- 19 ΚΥΡΙΑΚΗ Φιλόθεος, Φιλοθέη, Φιλοθέα, Φιλοθεούλα
- 20 ΔΕΥΤΕΡΑ ορ. Αγάθωνος πάπα της Ρώμης, Λέοντος επισκόπου Κατάνης του θαυματουργού, Ανιανού Επισκόπου Αλεξανδρείας
- 21 ΤΡΙΤΗ ορ. Ευσταθίου αρχιεπισκόπου Αντιοχείας, Ζαχαρίου πατριάρχου Ιεροσολύμων, Ιωάννου Γ' πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως του από Σχολαστικών
- 22 ΤΕΤΑΡΤΗ Θαλάσσιος, Θαλάσσης, Θάλασσα, Θαλασσινή, Θαλασσιά, Θαλασσία
- 23 ΠΕΜΠΤΗ Πολύκαρπος, Πολυκάρπης, Πολυκαρπία, Πολυκάρπη, Πολυκαρπίτσα, Πολυκαρπούλα, Πολυχρόνης, Πολυχρόνιος, Χρόνης, Πολυχρονία, Πολυχρονούλα
- 24 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ορ. Πρώτη και Δευτέρα εύρεσις τιμίας κεφαλής προδρόμου και βαπτιστού Ιωάννου
- 25 ΣΑΒΒΑΤΟ Ρηγίνη, Ρηγίνα, Ρεγίνα, Ρεγγίνα, Ρήγισσα, Ρηγούλα, Ρηγίλη, Ρήγω, Ρήγας, Ρηγίνος, Ρήγος, Ταράσιος, Ταράσης, Ταρσή, Ταρσώ, Ταρασία, Ταρσίτσα
- 26 ΚΥΡΙΑΚΗ Ανατολή, Πορφύριος, Πορφυρός, Πορφύρης, Πορφυρή, Πορφυρία, Πορφύρα, Πορφυρώ, Πορφυρούλα, Σεβαστιανός, Σεβαστίνος, Σεβαστός, Σέβος, Σέβης, Φώτιος, Φώτης, Φωτεινός, Φώτις, Φωτεινή, Φανή, Φένια, Φώτω, Φώφη, Φωτούλα, Φαίη, Φωφώ
- 27 ΔΕΥΤΕΡΑ Ασκληπιός, Ασκληπιάς, Ασκληπιάδα, Νήσιος, Νήσης
- 28 ΤΡΙΤΗ Κύρα, Κυρά, Κυράτσα, Κυράτσω, Κυράτση, Κυρατσούδα, Μαριάννα

Literatura

●PŘEKLADY – ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ

Oněřené soudní překlady (tzv. úřední překlady, překlady s razítkem) - Επικυρωμένες μεταφράσεις. Z češtiny do novořečtiny a naopak – από τα τσέχικα προς τα ελληνικά και αντίστροφα: PhDr. Konsantin Tsivos: E-mail KostasTsivos@seznam.cz. Zoi Jatagantzidu: evis@seznam.cz. Tel. 222 951 494, mobil: 608 653 450.

●SLOVNÍČEK DO KAPSY

αθόρυβος *bezhlučný*

αιθουα αναχωρήσεων *η odletová hala, odletová čekárna*

ακουμπώ (αγγίζω) *zavadit dotekem, pohledem*

από θυμούς *od zlosti*

ασκέρι *to množství lidí*

αφέγγαρος *bezměsíčný*

για τα καλά *nadobro, zcela*

ήρθε με τ' ασκέρι του *přišel s celou rodinou*

καρδούλα *η malé srdce, obrázek srdce, srdíčko*

κλωσοπούλο *το kuře voděné kvočnou*

κοκαλάκι *η spona do vlasů, gumička do vlasů*

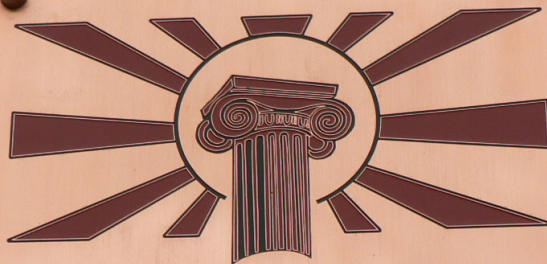
λιοδέντρο *το lid. olivovník*

μαζεύω *skroutit se, schoulit se*

με ζώσουν τα φίδια *tuším něco špatného*
ξανακολλάω *zpět sklížit, slepit*
πλακόπιτα η *nekvašená chlebová placka*
ποδιά η *zástěra*
τα μαζεύω και φεύγω *sbalit své věci a odejít*
ταχαρίζω *houpat v náručí*

Výročí

●**Sedmdesát pět let od příchodu řeckých dětí do Československa.** Na příchod řeckých dětí v roce 1948 jsme vzpomínali v roce 2008 účastí na výstavě „Útěk za životem“ a na odhalení pamětní desky v Mikulově.



V DUBNU A KVĚTNU ROKU 1948
PŘIJELY DO MIKULOVA TŘI TRANSPORTY
MAKEDONSKÝCH A ŘECKÝCH DĚTÍ
VE VĚKU OD ŠESTI MĚSÍCŮ DO 15 LET,
KTERÉ UPRCHLY Z ŘECKA V DOBĚ OBČANSKÉ VÁLKY
A BYLA JIM POSKYTNUTA
HUMANITÁRNÍ POMOC





75 χρόνων από την άφιξη των Ελληνόπουλων στην Τσεχοσλοβακία. Το 2008 τιμήσαμε την άφιξη των Ελληνόπουλων το 1948 με τη συμμετοχή στην έκθεση „Útěk za životem! και την αποκαλυπτήρια της αναμνηστικής πλάκας στο Μικουλοβ.

Výstavy

● **MALÁ ASIE: Lesk – Katastrofa – Vykořenění – Stvoření.** U příležitosti 100. výročí maloasijské katastrofy představuje Muzeum Benaki a Centrum maloasijských studií kroniku helénismu v Malé Asii prostřednictvím výstavy. Více než 1000 exponátů a přes 500 fotografií přiblíží dobu rozkvětu helénismu před perzekucemi, dramatické období 1919-1923 i osidlování a integraci v Řecku. Návštěvník začíná cestu za „leskem“ helénismu v Malé Asii z Ionie a západního pobřeží, pokračuje do Kappadokie a jižních provincií, pokračuje přes Pontus, aby se vrátil na západ, kolem Konstantinopole a skončil ve východní Thrákie. Po rozkvětu následuje období pronásledování, konec 1. světové války a smlouvy, období řeckého vylodění a tažení do Malé Asie, „katastrofa“ roku 1922 a také Exodus uprchlíků. Třetí a poslední část výstavy se zaměřuje na usazování a integraci emigrantů v Řecku, jakož i na vliv jejich přítomnosti na mnoho sektorů řecké společnosti. Část epilogu výstavy je věnována založení Centra pro studia Malé Asie v roce 1930 Melpou a Octaviem Merlier. Tato kronika je popsána prostřednictvím uměleckých děl, obrazů, církevních, vojenských a osobních památek, oděvů, šperků, ručních prací, map, fotografií, archivních a filmových materiálů, novin, dopisů, pohlednic a mnoha dalších dokumentů. Vyprávění je doplněno úryvky z osobních svědectví, oživující obrazy a němé předměty.

Připojujeme k této zprávě faktickou poznámku a fotografii. Paní Ansi Chrisopulu byla nucena v roce 1922 opustit rodný dům a majetek na Pontu a uprchnout do Řecka. Zde se usadila v obci Monastiraki v okrese Pella. Její dcera Despina musela uprchnout z Řecka za občanské války 1949 do Československa. Paní Ansi usínala každý večer s fotografií dětí Despiny na prsou. Své vnuky nikdy nespátřila.



ΜΙΚΡΑ ΑΣΙΑ: Λάμψη – Καταστροφή – Ξεριζωμός – Δημιουργία. Με αφορμή τα 100 χρόνια από τη Μικρασιατική Καταστροφή, το Μουσείο Μπενάκη και το Κέντρο Μικρασιατικών Σπουδών παρουσιάζουν το χρονικό του μικρασιατικού ελληνισμού μέσα από μία έκθεση. Περισσότερα από 1.000 εκθέματα και πάνω από 500 φωτογραφίες θα ζωντανέψουν την ακμή του ελληνισμού πριν τους διωγμούς, τη δραματική περίοδο 1919-1923 καθώς και την εγκατάσταση και ενσωμάτωση στην Ελλάδα. Ο επισκέπτης ξεκινά το ταξίδι στη «λάμψη» του ελληνισμού της Μικράς Ασίας (πρώτη ενότητα) από την Ιωνία και τα δυτικά παράλια, προχωρά στην Καππαδοκία και τις νότιες επαρχίες, συνεχίζει διασχίζοντας τον Πόντο για να επιστρέψει προς δυσμάς, γύρω από την Κωνσταντινούπολη και να καταλήξει στην Ανατολική Θράκη. Την εποχή ακμής διαδέχονται η περίοδος των διωγμών, του τέλους του Α΄ Παγκόσμιου Πολέμου και των Συνθηκών, η περίοδος της ελληνικής απόβασης και της μικρασιατικής εκστρατείας, η «καταστροφή» του 1922, καθώς και η Έξοδος των προσφύγων (δεύτερη ενότητα). Η τρίτη και τελευταία ενότητα της έκθεσης επικεντρώνεται στην εγκατάσταση και την ενσωμάτωση των εκπατρισμένων στην Ελλάδα, καθώς και την επίδραση που η παρουσία τους είχε σε πολλούς τομείς της ελληνικής κοινωνίας. Τμήμα του

επιλόγου της έκθεσης είναι αφιερωμένο στην ίδρυση του Κέντρου Μικρασιατικών Σπουδών το 1930 από τη Μέλπω και τον Οκτάβιο Μερλιέ. Το χρονικό αυτό περιγράφεται μέσα από έργα τέχνης, εικόνες, εκκλησιαστικά, πολεμικά και προσωπικά κειμήλια, ενδυμασίες, κοσμήματα, χειροτεχνήματα, χάρτες, φωτογραφίες, αρχαιακό και κινηματογραφικό υλικό, εφημερίδες, επιστολές, κάρτες, και πολλά άλλα τεκμήρια. Την αφήγηση συμπληρώνουν αποσπάσματα από προσωπικές μαρτυρίες, ζωντανεύοντας τις εικόνες και τα σιωπηλά αντικείμενα. 12. 2. 2023

Προσθέτουμε σε αυτή την αναφορά ένα σχολείο με μία φωτογραφία. Η κυρία Άνθη Χριστοπούλου αναγκαζόταν το 1922 να εγκαταλείπει το πατρικό και την ιδιοκτησία της και να φεύγει στην Ελλάδα. Εκεί εγκαθιστούσε στο Μοναστηράκι νομού Πέλλα. Η κόρη της η Δέσποινα έπρεπε να φύγει από την Ελλάδα στο Εμφύλιο το 1949 στην Τσεχοσλοβακία. Η κύρια Άνθη κοιμήθηκαν κάθε βράδυ με την φωτογραφία των παιδιών της Δέσποινας στο στήθο. Καμιά φορά τα εγγόνια της δεν είδε.

● **Bulharsko mnoha náboženství.** Východní pravoslaví je největší a vlivné náboženství v Bulharsku a základní kámen národní identity, ale není jediným náboženstvím v zemi. V Bulharsku najdete všechny velké křesťanské denominace. Ale je zde i islám a židovská víra. Pozůstatky po starých pohanských bozích, víry a pověry jsou tu a tam přítomné, někdy jako část archeologického dědictví, častěji však jen lehce skryté pod pláštíkem oficiálního křesťanství. Výstava fotografií Anthonyho Georgieffa. Bulharské kulturní středisko, Klimentská 6, Praha 1. Trvání výstavy 2. až 27. února 2023.

● **Galerie antického umění v Hostinném.** Po rozsáhlé rekonstrukci byla 6. května znovu otevřena Galerie antického umění v Hostinném. K vidění je významná sbírka odlitků antických soch. Světovými unikáty jsou rekonstruované sochy a sousoší ztracených nebo zničených originálů. Bývalý klášter františkánů, Nádražní 119, Hostinné.



<https://www.hkregion.cz/dr-cs/4329-galerie-antickeho-umeni-hostinne.html>

Πινακοθήκη Αρχαίας Τέχνης Hostinné. Μετά από εκτεταμένη ανακατασκευή ανοίξε ξανά στις 6 Μαΐου 2022 η Πινακοθήκη Αρχαίας Τέχνης. Μπορούμε να δούμε μία σημαντική συλλογή των εκμαγείων γλυπτικών έργων της αρχαϊκής περιόδου. Τα ανακατασκευασμένα αγάλματα και συμπλέγματα χαμένων ή κατεστραμμένων πρωτότυπων είναι μοναδικά στον κόσμο. Πρώην Φραγκισκανικό μοναστήρι, Nádražní 119, Hostinné.

Dny pracovního klidu v Řecku 2023 – Οι αργίες στην Ελλάδα το 2023:

Καθαρά Δευτέρα: 27 Φεβρουαρίου

Ευαγγελισμός της Θεοτόκου: Σάββατο 25 Μαρτίου
Μεγάλη Παρασκευή: 14 Απριλίου
Μεγάλο Σάββατο: 15 Απριλίου
Κυριακή του Πάσχα: 16 Απριλίου
Δευτέρα του Πάσχα: 17 Απριλίου
Εργατική Πρωτομαγιά: Δευτέρα 1 Μαΐου
Αγίου Πνεύματος: Δευτέρα 5 Ιουνίου
Δεκαπενταύγουστος: Τρίτη 15 Αυγούστου
28η Οκτωβρίου: Σάββατο 28 Οκτωβρίου
Χριστούγεννα: Δευτέρα 25 Δεκεμβρίου
Σύναξη της Θεοτόκου: Τρίτη 26 Δεκεμβρίου

S použitím textů pořadatelů připravili Mgr. Milan Konečný a Mgr. Antula Botu. Historické studie Mgr. Milana Konečného jsou na <http://www.historieskla.cz>.